



شناساندن «مثنوی معنوی» در گرجستان به عنوان مأخذ ادبی

رایزن فرهنگی جمهوری اسلامی ایران در تفلیس در نشست رونمایی از دو اثر «دفتر دوم مثنوی معنوی» و «قصه‌های خوب برای بچه‌های خوب» به زبان گرجی اظهار کرد: مثنوی معنوی می‌تواند به عنوان مأخذ و منبع فرهنگی و علمی در گرجستان مورد استفاده قرار گیرند.

به گزارش آران نیوز به نقل از خبرگزاری حوزه، از تهران، نشست رونمایی از دو اثر «دفتر دوم مثنوی معنوی» و «قصه‌های خوب برای بچه‌های خوب» به زبان گرجی در محل این غرفه در نمایشگاه کتاب تهران برگزار شد.

مهدی سعادت نژاد، رایزن فرهنگی جمهوری اسلامی ایران در تفلیس، در مراسم رونمایی از این دو اثر، از پیشرفت‌های قابل توجه در زمینه همکاری‌های فرهنگی بین ایران و گرجستان خبر داد و گفت: این آثار با همت رایزنی فرهنگی ایران در گرجستان و همکاری مؤثر ناشران گرجی، به زبان گرجی ترجمه و منتشر شده است.

وی در این مراسم تأکید کرد که درصدد برآمده‌اند که به منظور ترجمه آثار ایرانی از همکاری خانه نویسندگان گرجستان و ۱۵ ناشر معتبر این کشور بهره ببرند. همچنین توزیع آثار به صورت دیجیتال و فیزیکی در دست اقدام قرار دارد.

سعادت نژاد همچنین به حضور ایران در سی و هفتمین نمایشگاه بین‌المللی کتاب گرجستان که از ۸ خرداد آغاز می‌شود، اشاره و اعلام کرد: در این نمایشگاه، کتاب‌های ایرانی به‌ویژه در حوزه ادبیات کلاسیک فارسی و اسلامی در غرفه جمهوری اسلامی ایران عرضه خواهند شد.

وی ادامه داد: از جمله این آثار، نسخه‌های ترجمه شده از «مثنوی معنوی» و «قصه‌های خوب برای بچه‌های خوب» است که در کنار دیگر آثار ایرانی، به مخاطبان گرجی و بین‌المللی معرفی خواهند شد. هدف از این حضور، معرفی ادبیات غنی ایران و جلب توجه بیشتر مخاطبان به آثار فاخر فارسی است که می‌توانند به عنوان مأخذ و منبع فرهنگی و علمی در گرجستان مورد استفاده قرار گیرند.

سعادت نژاد به نیازسنجی و ارزیابی‌های پیشین اشاره کرد و گفت: بررسی‌ها نشان می‌دهد که در گرجستان، آثار غربی با سرعت زیادی در حال توسعه و گسترش هستند، اما ایران همچنان با پشتوانه‌ای قوی از ادبیات کلاسیک فارسی و آثار معاصر خود، در تلاش است تا جایگاه ویژه‌ای در عرصه فرهنگی این کشور پیدا کند.

وی افزود: مثنوی معنوی که یکی از شاهکارهای ادبیات فارسی به شمار می‌رود، نمونه‌ای از این آثار ارزشمند است که با ترجمه و نشر آن در گرجستان، تلاش داریم تا به معرفی بیشتر مفاهیم فلسفی و عرفانی ایرانی بپردازیم.

سعادت نژاد اظهار کرد: روابط فرهنگی بین ایران و گرجستان در حال رشد است و با وجود برخی محدودیت‌ها مانند جمعیت کم گرجستان، امیدواریم که بتوانیم همکاری‌های فرهنگی را با ناشران گرجی گسترش دهیم و در جهت تبادل فرهنگی و ارتقای سطح آگاهی‌های عمومی در این کشور، آثار ارزشمند ایرانی را به عنوان منابع مرجع در اختیار مخاطبان گرجی قرار دهیم.

وی افزود: این همکاری‌ها نه تنها برای شناساندن ادبیات فارسی و ایرانی به مردم گرجستان اهمیت دارد، بلکه در تقویت روابط فرهنگی میان دو کشور تأثیرگذار خواهد بود.